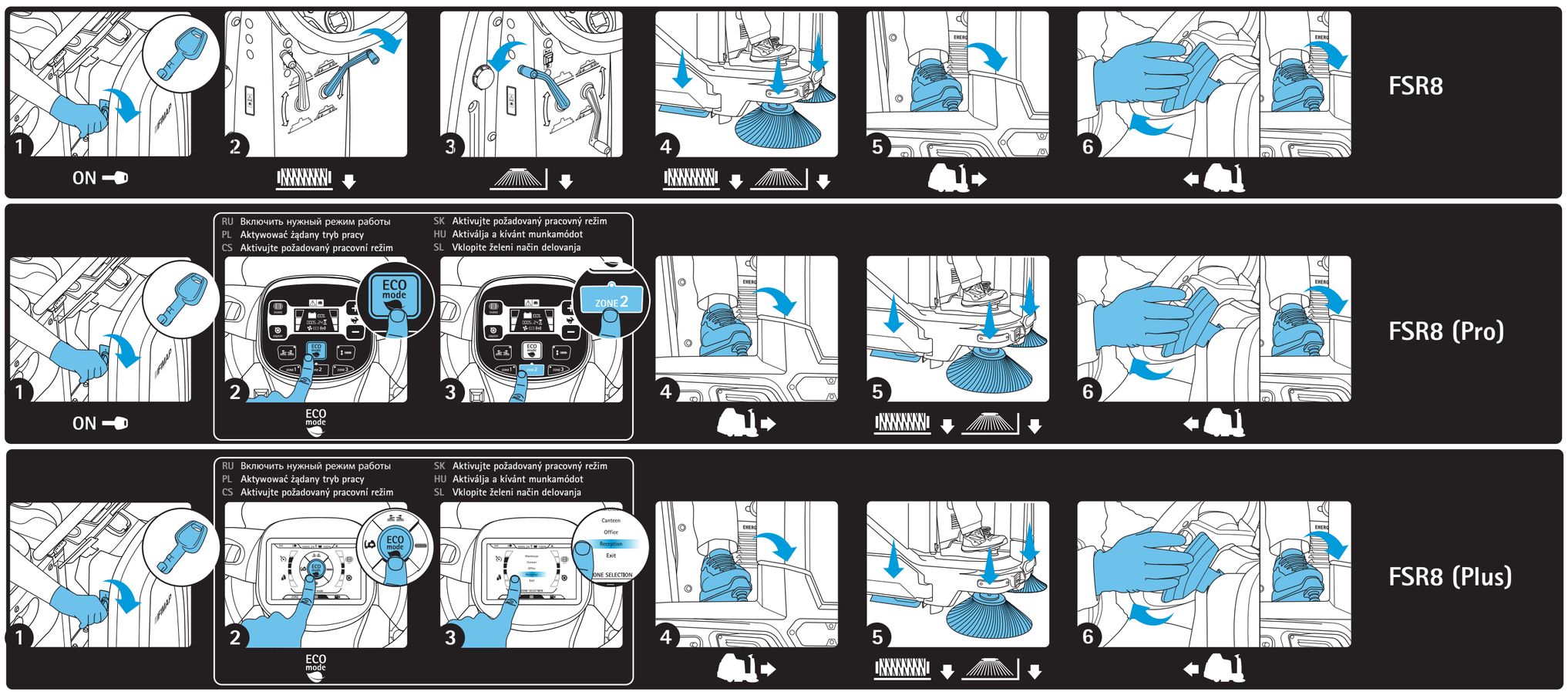
ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД - CODZIENNA OBSŁUGA – KAŽDODENNÍ PÉČE – KAŽDODENNÁ STAROSTLIVOSŤ – MINDENNAPOS ÁPOLÁS - DNEVNA NEGA

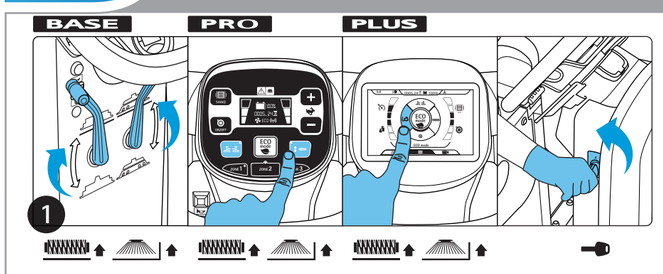
Подключение – Rozpoczęcie pracy - Zahájení činnosti – Začiatok činnosti – A munka megkezdése – Začetek dela

FIMAP

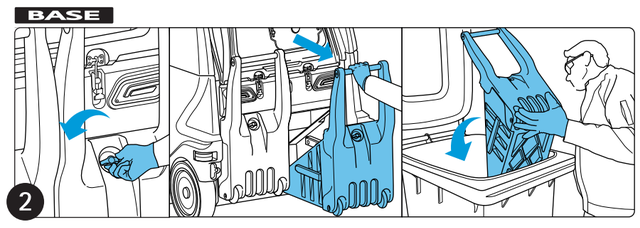


Ежедневный уход – Konserwacja codzienna – Každodenní údržba – Každodenná údržba – Napi karbantartás – Dnevno vzdrževanje

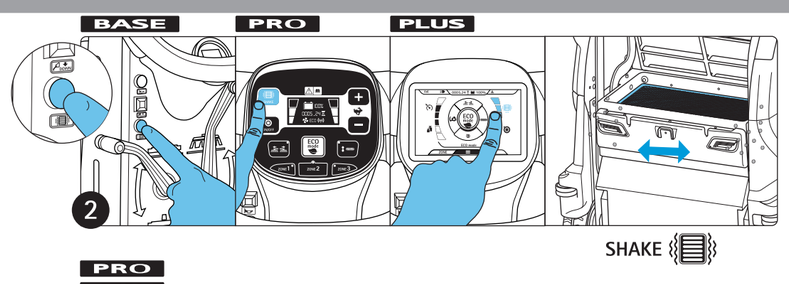
FIMAP



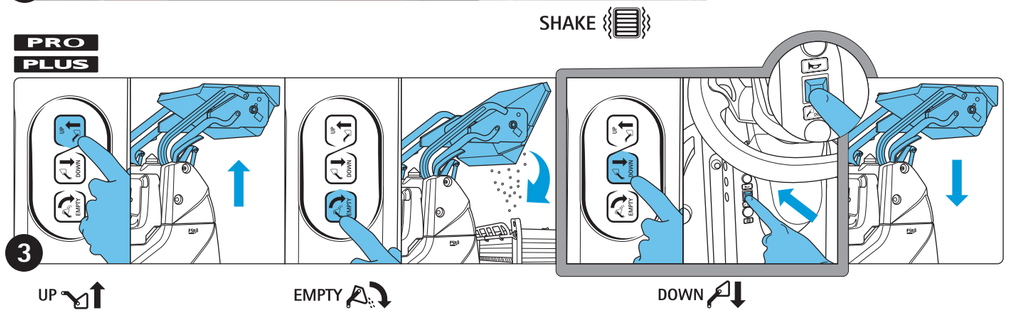
RU Установить машину в нерабочее положение, подняв щетки
PL Ustawić maszynę w konfiguracji spoczynkowej, podnosząc szczotki
CS Uveďte stroj do klidové polohy tím, že zvednete kartáč
SK Uveďte stroj zdvihnutím kief do pokojovej polohy
HU Helyezze a gépet nyugalmi helyzetbe a kefék felemelésével
SL Z dvigom ščetk stroj preklopite v stanje mirovanja



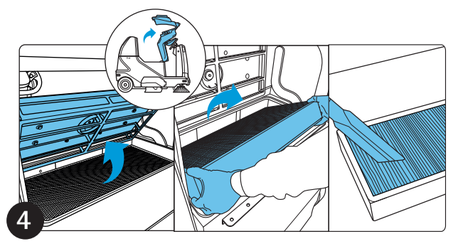
RU Опорожнить контейнер для сбора мусора
PL Opróżnić zbiornik na odpady
CS Vyprázdněte sběrnou zásuvku
SK Vyprázdnite zbernú zásuvku
HU Ürítse ki a gyűjtőtartályt
SL Izpraznite zbirni predal



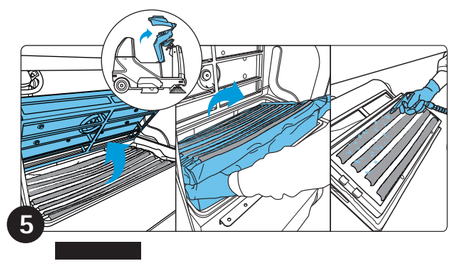
RU Выбить фильтр на всасывании
PL Potrząsnąć filtrem ssącym
CS Zatřeste sacím filtrem
SK Zatraste sacím filtrom
HU Rázza ki a szívószűrőt
SL Pretresite filter sesalnika



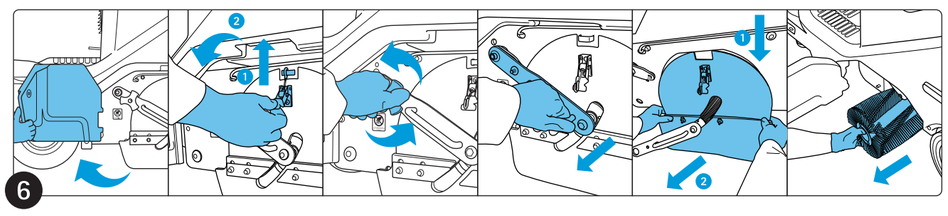
RU Опорожнить контейнер для сбора мусора
PL Opróżnić zbiornik na odpady
CS Vyprázdněte sběrnou zásuvku
SK Vyprázdnite zbernú zásuvku
HU Ürítse ki a hulladékgyűjtő tartályt
SL Izpraznite predal za zbiranje smeti



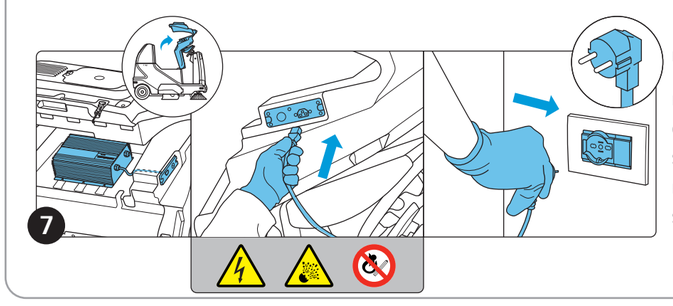
RU Очистить фильтр с помощью пылесоса
PL Wyczyścić filtr za pomocą ssawy
CS Vyčistěte filtr pomocí vysavače
SK Vysávačom vyčistite filter
HU Tisztítsa meg a szűrőt porszívóval
SL Filter očistite s sesalnikom



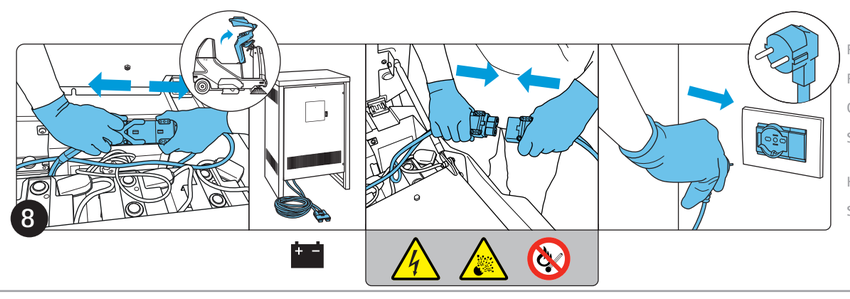
RU Очистить рукавный фильтр сжатым воздухом
PL Wyczyścić filtr workowy sprężonym powietrzem
CS Vyčistěte sáčkový filtr stlačeným vzduchem
SK Vreckový filter vyčistite stlačeným vzduchom
HU Tisztítsa meg a zsákszűrőt sűrített levegővel
SL Očistite vrečasti filter s stisnjenim zrakom



RU Отсоединить и очистить центральную щетку
PL Wyjąć i oczyścić szczotkę centralną
CS Vyjměte a vyčistěte středový kartáč
SK Vytiahnite a vyčistite stredovú kefu
HU Távolítsa el és tisztítsa meg a középső kefét
SL Izvlecite in očistite glavno ščetko



RU Зарядить аккумуляторные батареи (с помощью бортового зарядного устройства)
PL Naładować akumulatory (za pomocą wbudowanej ładowarki)
CS Nabití akumulátorů (s nabíječkou akumulátorů na stroji)
SK Nabíjanie batérií (pomocou nabíjačky na stroji)
HU Töltse fel az akkumulátorokat (fedélzeti akkumulátortöltővel)
SL Napolnite baterije (z nameščenim polnilnikom baterij)



RU Зарядка аккумуляторов (для моделей без встроенного зарядного устройства)
PL Naładować akumulatory (dla modeli bez wmontowanej ładowarki)
CS Nabití akumulátorů (u modelů bez nabíječky akumulátorů, která se nachází přímo na stroji)
SK Nabitie akumulátorov (pri modeloch bez nabíjačky akumulátorov, ktorá sa nachádza priamo na stroji)
HU Töltse fel az akkumulátorokat (fedélzeti akkumulátortöltővel nem rendelkező típusokhoz)
SL Napolnite baterije (pri modelih brez nameščenega polnilnika baterij)

Способы устранения проблем – Rozwiązywanie problemów – Odstraňování problémů – Odstraňovanie problémov – Hibák megoldása – Reševanje težav

FIMAP

RU МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ
- Убедиться, что батареи заряжены и правильно подключены
- Проверить положение ключа
- Убедитесь, что на дисплее не появляется аварийное сообщение
- Убедиться, что кабель зарядного устройства отсоединен

МАШИНА НЕ ДВИЖЕТСЯ
- Проверить, нет ли на дисплее возможных сообщений об ошибке
- Проверить правильность Вашего положения на сиденье
- Нажать педаль газа

МАШИНА НЕ ПОДМЕТАЕТ
- Проверить, нет ли на дисплее возможных сообщений об ошибке
- Убедиться, что центральная и/или боковые щетки вставлены правильно
- Проверить, не изношена ли щетка
- Проверить правильность контакта щетки с поверхностью (1)
- Проверить, не заполнен ли бак для сбора мусора
- Проверить, не засорен ли фильтр всасывающего блока и не изношены ли нижние шины

МАШИНА ВЫБРАСЫВАЕТ ПЫЛЬ ВО ВРЕМЯ УБОРКИ
- Проверить, нет ли на дисплее возможных сообщений об ошибке
- Убедиться, что пылесос включен
- Проверить правильность положения фильтра всасывающего блока, затем включить встряхиватель фильтра (2)
- Убедиться, что фильтр не продырявлен и не поврежден
- Убедиться, что нижние шины не изношены

PL MASZYNA NIE URUCHAMIA SIĘ
- Sprawdzić, czy akumulatory są naładowane i prawidłowo podłączone
- Sprawdzić położenie klucza
- Sprawdzić, czy na wyświetlaczu nie pojawił się żaden komunikat alarmowy
- Sprawdzić, czy przewód ładowarki jest podłączony

MASZYNA NIE PORUSZA SIĘ
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie
- Sprawdzić, czy operator zajmuje prawidłową pozycję na fotelu
- Wcisnąć pedał przyspieszania

MASZYNA NIE ZAMIATA
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie
- Sprawdzić, czy szczotka środkowa i/lub szczotki boczne są prawidłowo włożone
- Sprawdzić, czy szczotka nie jest zużyta
- Sprawdzić, czy szczotka prawidłowo dotyka podłoża (1)
- Sprawdzić, czy zbiornik na odpady nie jest pełny
- Sprawdzić, czy filtr ssania nie jest zatkany i czy dolne gumy nie są zużyte

PODCZAS PRACY MASZYNA WYRZUCA PYŁ
- Sprawdzić na wyświetlaczu obecność ewentualnych komunikatów o błędzie
- Sprawdzić, czy układ ssący jest włączony
- Sprawdzić, czy filtr ssania jest prawidłowo umieszczony, a następnie uruchomić wibrator filtra (2)
- Sprawdzić, czy filtr nie jest dziurawy i nie jest uszkodzony
- Sprawdzić, czy dolne gumy nie są zużyte

CS NEDOCHÁZÍ K ZAPNUTÍ STROJE
- Zkontrolujte, zda jsou akumulátory nabité a správně připojené.
- Zkontrolujte polohu klíče
- Zkontrolujte, zda se na displeji nezobrazuje alarmové hlášení
- Zkontrolujte, zda je odpojený kabel nabíječky akumulátorů

NEDOCHÁZÍ K ZAHÁJENÍ POHYBU STROJE
- Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení
- Zkontrolujte, zda správně sedíte na sedadle
- Stiskněte pedál akcelerátoru

STROJ NEZAMETÁ
- Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení
- Zkontrolujte, zda jsou středový kartáč a/nebo boční kartáče správně nasazeny.
- Zkontrolujte, zda není kartáč opotřebovaný
- Zkontrolujte, zda se kartáč správně dotýká země (1)
- Zkontrolujte, zda není sběrná zásuvka plná
- Zkontrolujte, zda není ucpaný sací filtr a zda nejsou opotřebované spodní gumy

STROJ BĚHEM POUŽÍVÁNÍ VYPOUŠTÍ PRACH
- Ověřte na displeji přítomnost případných chybových hlášení
- Zkontrolujte, zda je vysavač zapnutý.
- Zkontrolujte, zda je sací filtr správně umístěn, a poté použijte třepačku filtru (2)
- Zkontrolujte, zda filtr nemá díry a není poškozený
- Zkontrolujte, zda nejsou spodní gumy opotřebované

SK NEDOCHÁDZA K ZAPNUTIU STROJA
- Skontrolujte, zda sú akumulátory nabité a správne pripojené
- Skontrolujte polohu kľúčika
- Skontrolujte, či sa na displeji nezobrazuje alarmové hlásenie
- Skontrolujte, či je odpojený kábel nabíjačky akumulátorov

NEDOCHÁDZA K SPUSTENIU POHYBU STROJA
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia
- Skontrolujte, či ste správne usadení na sedadle
- Stlačte pedál akcelerátora

STROJ NEZAMETÁ
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia
- Skontrolujte, či sú stredová kefa a/alebo bočné kefy správne nasadené
- Overte, či kefa nie je opotrebovaná
- Overte, či sa kefa správne dotýka zeme (1)
- Overte, či zberná zásuvka nie je plná
- Overte, či nasávací filter nie je upchatý a či spodné gumy nie sú opotrebované

ZO STROJ POČAS POUŽÍVANIA VYCHÁDZA PRACH
- Overte, či na displeji nie sú zobrazené prípadné chybové hlásenia
- Skontrolujte, či je vysávač zapnutý
- Overte, či je nasávací filter správne založený, potom aktivujte vyprášenie filtra (2)
- Overte, či filter nie je deravý a či nie je poškodený
- Overte, či spodné gumy nie sú opotrebované

HU A GÉP NEM KAPCSOL BE
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátorok fel vannak-e töltve és megfelelően vannak-e csatlakoztatva
- Ellenőrizze a kulcs helyzetét
- Ellenőrizze, hogy a kijelzőn nem jelenik-e meg riasztási üzenet
- Ellenőrizze, hogy az akkumulátortöltő kábele ki van-e húzva

A GÉP NEM MOZOG
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek
- Ellenőrizze, hogy megfelelően helyezkedik-e el a széken
- Nyomja meg a gázpedált

A GÉP NEM SEPER
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek
- Ellenőrizze, hogy a középső kefe és/vagy az oldalsó kefék helyesen vannak-e behelyezve
- Ellenőrizze, hogy a kefe nem kopott-e
- Ellenőrizze, hogy a kefe megfelelően érintkezik-e a talajjal (1)
- Ellenőrizze, hogy a gyűjtőfiók nincs-e tele
- Ellenőrizze, hogy a szívószűrő nincs-e eltömődve, és az alsó gumik nincsenek-e elkopva

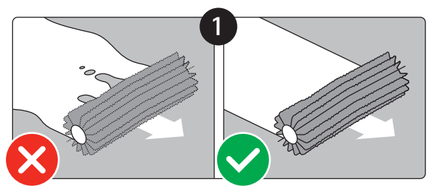
A GÉP HASZNÁLAT KÖZBEN KILÖKI A PORT
- Ellenőrizze a kijelzőn, hogy vannak-e hibaüzenetek
- Ellenőrizze, hogy a porszívórendszer be van-e kapcsolva
- Ellenőrizze, hogy a szívószűrő megfelelően van-e elhelyezve, majd aktiválja a szűrőrázót (2)
- Ellenőrizze, hogy a szűrőn nincsenek-e lyukak és nem sérült-e
- Ellenőrizze, hogy az alsó gumik nem kopottak-e

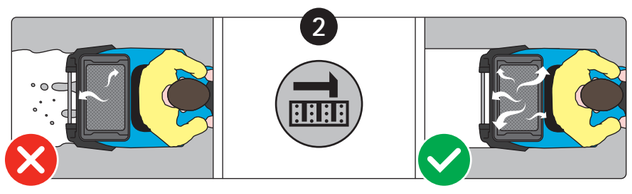
SL STROJ SE NE VKLOPI
- Preverite, da so baterije napolnjene in pravilno povezane
- Preverite položaj ključa
- Preverite, ali se na zaslonu ne prikaže opozorilno sporočilo
- Preverite, da je kabel polnilnika baterij odklopljen

STROJ SE NE PREMAKNE
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah
- Preverite, ali pravilno sedite na sedežu
- Pritisnite stopalko za plin

STROJ NE POMETA
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah
- Preverite, ali so sredinska ščetka in/ali stranske ščetke pravilno vstavljene
- Preverite, da ščetka ni obrabljena
- Preverite, ali se ščetka pravilno dotika tal (1)
- Preverite, da zbirni predal ni poln
- Preverite, da sesalni filter ni zamašen in da spodnje gume niso obrabljene

STROJ MED UPORABO SPUŠČA PRAH
- Na prikazovalniku preverite prisotnost sporočil o napakah
- Preverite, ali je sesalni sistem vklopljen
- Preverite, da je sesalni filter pravilno nameščen, in nato vklopite stresalnik filtra (2)
- Preverite, da filter nima lukenj in da ni poškodovan
- Preverite, da spodnje gume niso obrabljene



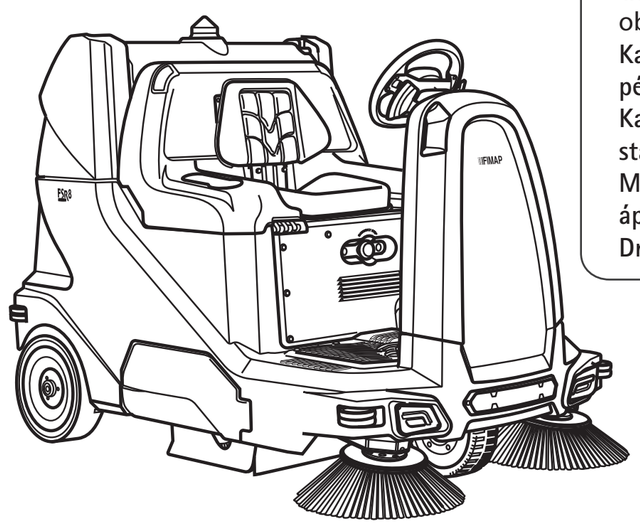


Рекомендуется надевать СИЗ (средства индивидуальной защиты), соответствующие виду выполняемой работы
Zaleca się stosowanie ŚOI (środki ochrony indywidualnej) odpowiednich do wykonywanej pracy
Doporučujeme nosit OOP (osobní ochranné pomůcky), které jsou vhodné pro typ vykonávané práce.
Odporúča sa vždy nosiť vhodné OOP (osobné ochranné prostriedky) podľa typu vykonávanej práce
Javasoljuk, hogy viseljen megfelelő védőfelszerelést az elvégzendő munkának megfelelően
Priporočamo, da uporabite osebno varovalno opremo (OVO), ki je primerna za načrtovano delo

Для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию Настоящий документ не заменяет собой руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.
Dodatkowe informacje zamieszczono w instrukcji obsługi i konserwacji. Niniejszy dokument nie zastępuje instrukcji obsługi i konserwacji.
Za účelem získání podrobnějších informací si přečtěte návod k použití a údržbě. Tento dokument nenahrazuje návod k použití a údržbě.
Kvôli získaniu podrobnejších informácií si prečítajte návod na používanie a údržbu. Tento dokument nenahrádza návod na používanie a údržbu.
További információkért nézze meg a használati és karbantartási kézikönyvet. Ez a dokumentum nem helyettesíti a használati és karbantartási kézikönyvet.
Za dodatne informacije glejte priročnik za uporabo in vzdrževanje. Ta dokument ne nadomešča priročnika za uporabo in vzdrževanje.

FSR8

Ежедневный уход
Codzienna obsługa
Každodenní péče
Každodenná starostlivosť
Mindennapos ápolás
Dnevna nega



Подметальные машины – Zamiatarki – Zametací stroje – Zametacie stroje– Seprőgépek

FIMAP

Компания Fimap spa сохраняет за собой право вносить изменения в технические характеристики и/или в комплектацию. - Fimap spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. - Firma Fimap spa si proto vyhrazuje právo provádět změny technického charakteru a/nebo změny příslušenství. - Firma Fimap spa si vyhradzuje právo na vykonanie zmien technického charakteru a/alebo zmien vo výbave. - A Fimap fenntartja magának a jogot a műszaki és/vagy felszereltséget érintő változtatásokra. - Fimap spa si pridržuje pravico do sprememb tehnične narave in/ali sprememb opreme. Copyright Fimap 2024 · 11/2024 – Kode 460711 - AA